

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 23
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 16, 1994

Le mercredi 16 février 1994

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Copps (Minister of the Environment) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Copps (ministre de l'Environnement) fait une déclaration.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), seconded by Ms. McLaughlin (Yukon), Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (aiding suicide), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Robinson (Burnaby—Kingsway), appuyé par M^{me} McLaughlin (Yukon), le projet de loi C-215, Loi modifiant le Code criminel (aide au suicide), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur), seconded by Mr. McKinnon (Brandon—Souris), Bill C-216, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (jury service), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Arseneault (Restigouche—Chaleur), appuyé par M. McKinnon (Brandon—Souris), le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (fonctions de juré), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—by Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), one concerning material depicting violence (No. 351-0079);

—par M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), une au sujet de matériels décrivant la violence (n^o 351-0079);

—by Mr. Laurin (Joliette), one concerning wharfs and harbours (No. 351-0080).

—par M. Laurin (Joliette), une au sujet des quais et ports (n^o 351-0080).

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mrs. Guay (Laurentides), seconded by Mr. Laurin (Joliette), moved,—That this House condemn the government's inability to re-establish and increase budgets for social housing construction programs.

M^{me} Guay (Laurentides), appuyée par M. Laurin (Joliette), propose, —Que la Chambre dénonce l'incapacité du gouvernement à rétablir et majorer les budgets des programmes destinés à l'établissement de logements sociaux.

After debate, pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

Après débat, conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

At 6:30 p.m. pursuant to Order made Tuesday, February 15, 1994, the House proceeded to the deferred division on the motion of Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services and Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue)—

WHEREAS section 43 of the Constitution Act, 1982 provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The Schedule to the *Prince Edward Island Terms of Union* is amended by adding thereto, after the portion that reads

“And such other charges as may be incident to, and connected with, the services which by the “British North America Act, 1867” appertain to the General Government, and as are or may be allowed to the other Provinces;”

the following:

“That a fixed crossing joining the Island to the mainland may be substituted for the steam service referred to in this Schedule;

That, for greater certainty, nothing in this Schedule prevents the imposition of tolls for the use of such a fixed crossing between the Island and the mainland, or the private operation of such a crossing.”

Citation

2. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, 1993 (Prince Edward Island)*. (*Government Business No. 7*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 5)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock
Assadourian
Bachand
Bellehumeur
Bernier (Beauce)
Bhaduria
Bouchard
Brushett
Calder
Catterall
Chrétien (Frontenac)
Collenette
Crête
de Savoye
Dingwall
Duceppe
Eggleton
Finestone
Gaffney
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Gray (Windsor West)
Guimond

Anderson
Asselin
Baker
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Campbell
Cauchon
Chrétien (Saint—Maurice)
Collins
Culbert
Deshaies
Discepola
Dumas
English
Finlay
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Grose
Harb

À 18h30, conformément à l'ordre adopté le mardi 15 février 1994, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national)—

Attendu que l'article 43 de la Loi constitutionnelle de 1982 prévoit que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

La Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La cédule des *Conditions de l'adhésion de l'Île-du-Prince-Édouard* est modifiée par insertion, après le passage suivant:

«Et telles autres dépenses relatives aux services qui, en vertu de «l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», dépendent du gouvernement général, et qui sont ou pourront être alloués aux autres provinces.»

de ce qui suit:

«Qu'un ouvrage de franchissement reliant l'île et le continent remplace le service de bateaux à vapeur visé par la présente cédule.

Qu'il est entendu que la présente cédule n'empêche pas l'imposition de droits pour l'utilisation de cet ouvrage, ni l'exploitation de celui-ci par l'entreprise privée.»

Titre

2. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de 1993 (Île-du-Prince-Édouard)*. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 7*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bergeron
Bevilacqua
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Bélisle
Caron
Chan
Cohen
Crawford
Daviault
Dhaliwal
Dubé
Easter
Fillion
Fry
Galloway
Godfrey
Guay
Hickey

Hopkins	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jacob	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kirkby	Knutson	Lalonde	Landry
Langlois	Lastewka	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	Lebel	Leblanc (Longueuil)	Lee
Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loney
Loubier	MacAulay	MacDonald	MacLaren (Etobicoke North/Nord)
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi	Maloney
Manley	Marchand	Marchi	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murphy	Murray	Ménard	Nault
Nunez	Nunziata	O'Brien	Ouellet
Parrish	Patry	Payne	Peric
Peters	Peterson	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Plamondon	Pomerleau	Proud
Reed	Regan	Richardson	Ringuette—Maltais
Robichaud	Rocheleau	Rock	Rompkey
Scott (Fredericton—York Sudbury)	Serré	Shepherd	Sheridan
Simmons	Skoke	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Ur
Valeri	Vanclief	Venne	Verran
Volpe	Wappel	Wells	Wood
Young	Zed—190		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Benoit
Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Brown (Calgary Southeast)	Chatters	Cummins	Duncan
Epp	Forsyth	Frazier	Gilmour
Grey (Beaver River)	Grubel	Hanger	Hanrahan
Harper (Calgary West)	Hart	Hayes	Hermanson
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner	Jennings
Johnston	Manning	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Penson
Ramsay	Riis	Ringma	Robinson
Schmidt	Silye	Solberg	Solomon
Speaker	Stinson	Strahl	Taylor
Thompson	White (Fraser Valley West)	Williams—51	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Bakopanos	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Canuel	Chopps
Debien	Goodale	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)	Tremblay (Rosemont)

ADJOURNMENT

At 7:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h00, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.